

149
N°
APRILE - MAGGIO 2020

SpazioItalia 

Infinitamente Bosso



Cari Passeggeri

vi do il benvenuto a bordo del nostro volo e spero che la lettura della rivista contribuisca a rendere la vostra esperienza piacevole ed interessante.

Vorrei condividere con voi alcuni importanti progetti che la compagnia ha realizzato negli ultimi anni nell'ottica di cogliere i temi legati all'ecologia e al risparmio energetico per sviluppare una sensibilità sempre più orientata alla consapevolezza ambientale: soluzioni pratiche e rispettose della natura che testimoniano il nostro impegno ad incoraggiare comportamenti virtuosi.

Come sapete a bordo dei nostri voli è stato ridotto quasi totalmente l'utilizzo della carta: il sistema di intrattenimento a bordo permette infatti di accedere gratuitamente ad una ampia serie di contenuti (quotidiani, riviste e mini-game) direttamente dal proprio smartphone senza la necessità di scaricare alcuna applicazione. Inoltre, molta della documentazione cartacea di bordo è stata sostituita da supporti elettronici. Sui nostri aeromobili sono stati eliminati, in largo anticipo rispetto alla normativa vigente, i bicchieri e le posate in plastica, sostituiti da stoviglie monouso in materiale ecosostenibile; da tempo tutti i trolley portavivande, utilizzati per effettuare il servizio di bordo, sono stati cambiati con una versione in lega di alluminio più leggera con conseguente ottimizzazione del consumo di carburante.

La nostra compagnia, compatibilmente con il proprio settore operativo, è attenta all'ambiente e si sta adoperando per ottenere, nei prossimi mesi, la certificazione EMAS oltre alla certificazione ISO 14001 che garantisce che l'azienda certificata sia dotata di un Sistema di gestione ambientale idoneo alla natura delle proprie attività e adeguato a tenere sotto controllo il proprio impatto ambientale, ricercando sistematicamente il miglioramento in modo coerente, efficace e soprattutto sostenibile.

Ringraziandovi per l'attenzione, vi auguro un buon proseguimento del volo. ◀

Dear Passengers

I would like to welcome you on board our flight, and I hope that reading our magazine will contribute to making your experience pleasant and interesting.

I would like to share with you some important projects that our company has carried out in recent years with a view to grasping issues related to ecology and energy-saving, in order to develop a sense of awareness that is increasingly oriented towards environmental concerns: practical and nature-friendly solutions that testify to our commitment

to encourage virtuous behaviour.

As you know, the use of paper has been almost totally reduced on board our flights: our in-flight entertainment system allows you to access a wide range of free content (newspapers, magazines and minigames) directly from your smartphone without the need to download any applications. In addition, much of the paper documentation on board has been replaced by electronic media. On our aircraft, plastic glasses and cutlery have been eliminated, well in

advance of the regulations now in force, and replaced by disposable ecofriendly crockery; all the carts used for our onboard service have long since been changed to a lighter aluminium alloy version, with consequent optimisation of fuel consumption.

Our company, compatibly with its operating sector, is attentive to the environment and is working to obtain the EMAS certification in addition to the ISO 14001. Both certifications guarantee that the organization has an Environmental

management system suitable for the nature of its activities in order to keep its environmental impact under control, continuously seeking improvement in a coherent, effective and above all sustainable way. Thanking you for your attention, and I wish you a pleasant flight. ◀



Il Presidente di Air Dolomiti
Joerg Eberhart
The President of Air Dolomiti
Joerg Eberhart

Joerg Eberhart, Presidente / The President

sommario contents



18



Cultura Culture

Storie di vita armonica [Life in harmony](#) 06
 Il Believe Film Festival decolla con Air Dolomiti
[The Believe Film Festival takes off with Air Dolomiti](#) 10

A tavola Food & wine

Rotta verso Oriente e ritorno [Eastward bound \(and back\)](#) 14
 Leone, la nuova sfida bio firmata Aneri
[Leone, Aneri's new organic prosecco](#) 18
 Storia di vino, passione ed eleganza
[A tale of wine, passion and style](#) 22
 Una wine experience ad un passo da casa
[A local wine experience](#) 24

Fascino Glamour

Tutte in tuta tumultuosamente [Jumpin' jumpsuits](#) 32

Tempo libero Free time

Oltre ogni muro [Beyond all barriers](#) 36

Speciale wellness Focus on wellness

A tutto Aufguss [Aufguss blast](#) 40
 Relax sul lungomare [Relax by the seaside](#) 45
 Primavera di bellezza [Beauty in the springtime](#) 50
 Una wellness experience a tutto tondo
[The well-rounded wellness experience](#) 52
 Acqua e arte per nutrire corpo e anima
[Art and water nourish body and soul](#) 55
 La magia del Garda in versione lusso
[All the magic of Lake Garda in a luxury version](#) 58

In viaggio Travel

Lugana, il nobile frutto di un territorio affascinante
[Lugana, a noble wine from a fascinating land](#) 60
 Marmolada, mai stata così vicina
[Marmolada, move to the top](#) 64
 Una regione che vi saprà stupire
[A region that enchants](#) 68
 Nel segno di Lagerfeld [Remembering Lagerfeld](#) 72



32

68



Le rubriche

Vite gourmet / [Gourmet diary](#) 26
 Cantina a bordo / [Cellar on board](#) 28
 L'operativo di Air Dolomiti / [Air Dolomiti's time table](#) 75
 Uffici di conciliazione / [Arbitration boards](#) 77
 Informazioni passeggeri / [Passenger information](#) 78
 I nostri partner / [Partnership](#) 80

Spazio Italia magazine

Anno XXIX - n. 149
 Aprile-Maggio 2020
 Autorizzazione Tribunale di Verona
 n.1900 del 21/01/2011

Proprietà
 Air Dolomiti spa

Direttore responsabile
 Claudia Palamini

Direttore editoriale

Giovanni De Luca
 (deluca.spazioitalia@gmail.com)

In redazione

Alessandro Amadei
 (amadei.spazioitalia@gmail.com)

Progetto grafico
 Marina Baldisseri

Grafica
 Garden di Lorena Lombroso

Editore

Terqua Terque srl
 Largo Molina 4 - 40138 Bologna

Concessionaria esclusiva per la pubblicità in Italia

Cantelli.Net s.u.r.l.
 Via Saliceto 22/e
 40013 Castelmaggiore (BO)
 Tel. 051 4129700 - fax 051 4853359
 info@cantellinet.it
 www.cantellinet.it

Stampa

D'Auria Printing Spa
 S. Egidio alla Vibrata (TE)



Stampato realizzato in carta certificata, di pura cellulosa ecologica, con elevato contenuto di riciclo selezionato

Publicità inferiore al 45%. Non si restituiscono testi e materiali illustrativi non espressamente richiesti. Riproduzione, anche parziale, vietata senza autorizzazione scritta dall'Editore. L'elaborazione dei testi, anche se curata con scrupolosa attenzione, non può comportare specifiche responsabilità per eventuali involontari errori o inesattezze. Ogni articolo firmato esprime esclusivamente il pensiero di chi lo firma e pertanto ne impegna la responsabilità personale. Le opinioni e più in genere quanto espresso dai singoli autori non comportano responsabilità alcuna per l'Editore. Tutti i diritti sono riservati. È vietata la riproduzione dell'opera o di parti di essa, con qualsiasi mezzo, compresa stampa, copia fotostatica, microfilm e memorizzazione elettronica, se non espressamente autorizzata dall'editore. Per quanto riguarda le immagini, l'editore è a disposizione degli aventi diritto con i quali non è stato possibile comunicare, nonché per eventuali omissioni o inesattezze nella citazione delle fonti.

Storie di vita armonica

Ezio Bosso riempie le sale da concerto come una stella del rock, avvicinando alla musica classica un pubblico sempre nuovo. Fenomenologia di un direttore d'orchestra filologicamente corretto, che sogna solo di sparire nelle partiture **Life in harmony** Ezio Bosso fills concert halls like a rock star, attracting droves of people to classical music. The phenomenal popularity of a conductor noted for his technical rigour, whose sole desire is to retreat into his music

by GIOVANNI DE LUCA



A tutto tondo

Ezio Bosso con l'orchestra dell'Accademia nazionale di Santa Cecilia

All rounder

Ezio Bosso with the orchestra of the National Academy of Santa Cecilia



“Quando stai dirigendo,
il tuo compito è quello
di dar luce all’orchestra”
“Conducting is about
illuminating the orchestra”

ph. Musacchio Ianniello & Pasqualini

La forza di una persona

non si misura con il volume della massa muscolare. Lo capisci guardando le dita di Ezio Bosso, affusolate e tempestate di anelli. Le stesse dita che, armate di bacchetta, sanno guidare una grande orchestra e farle interpretare le pieghe complesse di una partitura.

Classica? Contemporanea? Poco importa. Per Bosso la musica è un grande amore e l’amore non si classifica. “Ero un bambino un po’ anomalo - racconta a Spazio Italia - e stavo bene solo quando ascoltavo musica classica. Unica eccezione era Sergio Endrigo, che non mi piaceva particolarmente, ma mi faceva tenerezza. Ero felice quando avevo fra le mani uno strumento e in famiglia si sono accorti subito della serenità che la musica mi dava e oggi siamo qui a parlare di quella che è diventata un’attività a tempo pieno”.

Il ragazzo si dimostra dotato e in pochi anni riesce a dare corpo alla sua passione, diventando un apprezzato concertista prima di avere ancora l’età per guidare il motorino. Poi, in parallelo a Bach, per un anno Ezio allarga i suoi orizzonti come bassista della band torinese degli Statuto, nome d’arte Xico, “per soddisfare la mia curiosità, conoscere delle ragazze e partecipare ai Raduni Mod”.

Ma ben presto la musica classica richiede tutte le energie di cui il giovane Bosso dispone, anche perché Ezio a 17 anni incontra il maestro Ludwig Streicher, che lo indirizza allo studio di Composizione e direzione d’Orchestra all’Accademia di Vienna: “Streicher è stato un vero maestro, ha capito che la strada per potermi esprimere pienamente sarebbe stata questa e mi ha mostrato la via. Un percorso lunghissimo e impegnativo, nel quale non basta la passione, ma occorre massima abnegazione”.



ph. Musacchio Ianniello & Pasqualini

Spazio ai giovani

Bosso è Testimone e Ambasciatore internazionale dell’Associazione Mozart14, eredità ufficiale dei principi sociali ed educativi del Maestro Claudio Abbado

Fostering young talent

Bosso is a Testimonial and international Ambassador for the Mozart14 Association, Maestro Claudio Abbado’s official legacy, exemplifying his social and educational principles

Strength is by no means just a matter of muscles.

As anyone can see merely by studying the slender grace of Ezio Bosso’s ring-adorned fingers. Those same fingers capable, when wielding a baton, of conducting a huge orchestra through the manifold complexities of a musical score.

Classical or contemporary music are both grist to Bosso’s mill; music is the love of his life and love can’t be tidily labelled.

“I was a bit unusual as a child” he explains to Spazio Italia, “the only thing I used to enjoy was listening to classical music. Except for Sergio Endrigo, who I didn’t particularly like, but found rather touching. I was happy playing musical instruments and my family soon realised that music was a source of serenity for me and one thing led to another, so here we are today talking about what has become my career.” Young Ezio proved to be talented and soon made his way in the world of music, becoming a sought-after concert performer before the age of 14.

Then, like Bach, he chose to broaden his musical horizons for a year playing the bass guitar under the stage name Xico in a Turin-based group called Statuto. “I was curious, wanted to meet lots of girls and take part in Mod festivals” he reminisces.

But classical music was

Rimedio assoluto

"La musica? Mi distrae dal dolore"

Total remedy

"Music? It distracts me from pain"



of knowing how small we really are and being able to grow constantly. Conducting is a life path and a huge responsibility towards the composer, the musicians you direct and the audience, requiring an intimate knowledge of the score. Those three-month courses to become a "conductor" make me smile. Although I can fully understand why people want to conduct, there are no shortcuts and you also have to compose music yourself to really grasp the nuances. My ideal role? To retreat completely into the score, illuminating others and directing the light away from myself." In the name of the music. ◀



soon to absorb all of young Bosso's energies, especially when at the age of 17 he encountered the maestro Ludwig Streicher, who sent him off to study composition and conducting at what is now the University of Music and Performing Arts in Vienna. "Streicher was my real maestro, he realised that this was the field for me and pointed me in the right direction. It was very tough, passion alone won't see you through this kind of learning curve, you have to make huge sacrifices." And have an inner fire. Audiences are used to seeing Bosso on the piano, but he is also proficient on the bassoon, flute and double bass: "Music distracts me from pain and studying makes me feel free. This is the way it's always been for me, and still is. Every day. We're rehearsing Schubert at the moment and study has revealed a new annotation he wrote, which has had me go back and revise all my ideas about Schubert. That's the beauty

E un fuoco interiore inestinguibile. Il pubblico ha visto quasi sempre Bosso al pianoforte, ma nella sua carriera il maestro ha studiato anche fagotto, flauto e contrabbasso: "La musica mi distrae dal dolore e studiare mi fa sentire libero. È sempre stato così e continua ad essere così ogni giorno. In questo momento stiamo provando Schubert e l'aver trovato grazie allo studio una nuova annotazione scritta dallo stesso autore, mi sta facendo rivedere tutte le mie idee su Schubert. È il bello di sentirsi sempre piccoli e di poter crescere costantemente. La direzione d'orchestra è un percorso di vita e una responsabilità verso l'autore, i musicisti che dirigi e verso il pubblico, che impone un'intima conoscenza della partitura. Mi fanno sorridere i corsi di tre mesi per diventare "direttore d'orchestra", anche se sono consapevole che tutti vogliono prendere in mano una bacchetta, magari per vie brevi. Ma non esistono scorciatoie ed è indispensabile essere anche compositori per poter cogliere le minime sfumature. Il mio ruolo ideale? Scompare nella partitura, illuminare gli altri e togliere luce a me stesso". In nome della musica. ◀

Tutto esaurito

Le tournée del maestro torinese si chiudono spesso con una partecipazione di pubblico da rockstar

Sold out

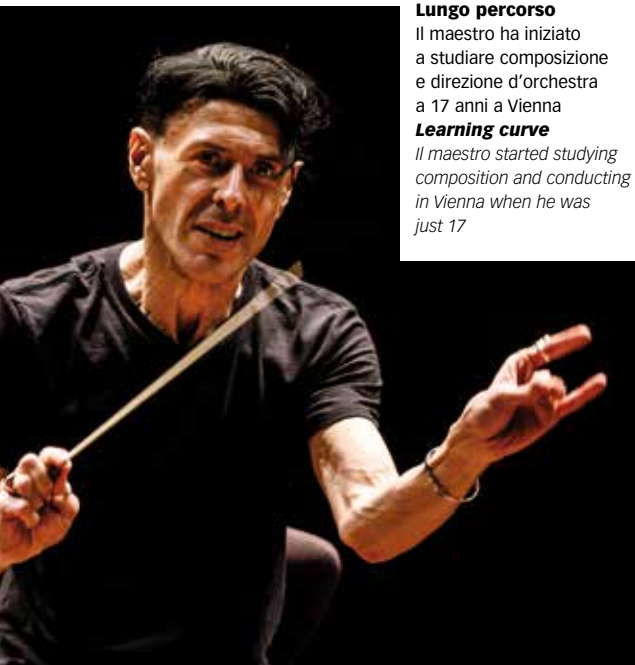
Bosso's concerts often attract the sort of audiences usually reserved for rock stars

Lungo percorso

Il maestro ha iniziato a studiare composizione e direzione d'orchestra a 17 anni a Vienna

Learning curve

Il maestro started studying composition and conducting in Vienna when he was just 17



Pia. Musacchio Iannello & Pasquelli



Il Believe Film Festival decolla con Air Dolomiti



In queste settimane il primo concorso nazionale di cortometraggi interamente realizzato e dedicato ai giovani "salirà in quota", proiettando per tutti i passeggeri i film vincitori delle edizioni 2018 e 2019. Aperto dallo scorso 7 marzo, invece, il bando per iscriversi alla terza edizione del Festival **The Believe Film Festival takes off with Air Dolomiti** The first national short films festival for budding film buffs takes to the skies over the next few weeks as Air Dolomiti screens the winning entries from the 2018 and 2019 editions, while entries for the third edition of the Festival opened on 7 March

by FRANCESCO DA RE

L'obiettivo per l'edizione 2020 è realizzare una piccola "fiera del cinema", all'interno della quale i ragazzi potranno comprendere come funziona questo affascinante mondo
The 2020 edition of the Believe Film Festival is to be organised as a "movie fair" where young people can get to grips with the fascinating world of films and filmmaking



In una società come quella attuale, che esalta l'individualismo, Believe, associazione di promozione sociale, viaggia controcorrente e chiede ai giovani di lavorare in squadra per realizzare insieme qualcosa di autentico. Lo propone attraverso il linguaggio del cinema e ha l'ambizione di farsi spazio tra i grandi con la semplicità dei piccoli. Un progetto fatto dai giovani e per i giovani, in cui Air Dolomiti ha scelto di credere condividendo alcuni valori chiave dell'iniziativa: fiducia nelle nuove generazioni, formazione, futuro e opportunità. Cuore pulsante della mission dell'associazione Believe è il film festival: un concorso di cortometraggi che si rivolge ai ragazzi dai 14 ai 24 anni con la passione per il cinema. Per partecipare è necessario realizzare un cortometraggio su uno dei temi proposti nel bando, proponendone un punto di vista originale e inedito e mettendosi in gioco.

Prima edizione

Nel 2018 a presiedere la giuria è stato Claudio Gubitosi, direttore e fondatore di Giffoni Experience

First Edition

The jury at the 2018 Festival was chaired by Claudio Gubitosi, founder and director of the Giffoni Experience

In today's world, which tends to prize individualism, the social promotion association Believe goes against the flow, asking young people to work in teams to produce authentic new works. The chosen media is video, tackled with all the simplicity and energy of youth aiming high. This is a project created by young people for young people, a project with shared values that Air Dolomiti backs wholeheartedly, ranging from a belief in the potential of the new generations to that of the value of training, coupled with optimism for the future and the opportunities it offers. The film festival lies at the very heart of the Believe Association's mission, offering awards to the best short film entries submitted by young people aged between 14 and 24 with a passion for cinema. Participants are asked to make a short film on one of the themes proposed for the festival; ideally one illustrating an original point of view. A challenge for those who dare. Themes for the 2020 edition were suggested by the young members of



And the winner is...

Anche il concorso veronese ha la sua statuetta, un trofeo in bronzo disegnato dal quindicenne Alberto Bassi e realizzato dallo scultore veronese Alessandro Mutto
The Verona festival has its very own statue, a bronze trophy designed by 15-year-old Alberto Bassi and sculpted by Verona-based sculptor Alessandro Mutto





I temi dell'edizione 2020, ideati dagli adolescenti che fanno parte dell'associazione, spaziano dalla ricerca della propria identità all'idea del fallimento come un'opportunità per imparare. Toccano il tema del progresso tecnologico, ma anche quello dell'impegno sociale.

I giovani dell'associazione, affiancati da professionisti del settore, si occupano quindi di selezionare i corti finalisti e curano l'intera organizzazione del festival: a ciascuno è chiesto di mettere in gioco il proprio talento, che sia di tipo tecnico, piuttosto che relazionale, logistico, creativo ecc., per offrire un'esperienza unica, secondo lo stile che contraddistingue l'associazione Believe.

La terza edizione del Believe Film Festival, che si svolgerà dal 22 al 24 ottobre 2020, offre ai partecipanti momenti di formazione, aggregazione, proiezioni e dialoghi con autori e professionisti con i quali i ragazzi possano confrontarsi a partire dalle proprie passioni. Il Festival si concluderà con la serata di gala all'interno della quale verranno proiettati i corti finalisti e assegnati i premi. Per la Selezione Ufficiale

Parco divertimenti

All'interno di Movieland è stato dedicato un workshop dedicato al gruppo dei finalisti del Believe FF, con visita al backstage delle attrazioni

Amusement park

Movieland saw a dedicated workshop for the Believe FF finalists, complete with a visit backstage

the association and range from a search for identity to the idea of failure as an opportunity to learn. They touch on the idea of technological progress, together with the idea of social commitment. The finalists are chosen by a jury of association members, flanked by experts in the field. The members also organise the whole festival, with everyone contributing their various skills, whether in the creative, technical, organisational fields or a talent for PR, to ensure a unique experience. All very much in the style that distinguishes the Believe association. The third edition of the Believe Film

Festival, which is being held from 22 to 24 October 2020, abounds in training sessions, get-togethers, screenings and meetings with authors and experts the budding film buffs can glean tips from. It winds up with a gala evening where the finalists' short films will be screened, and the prizes awarded. The Believe-Air Dolomiti prize will be awarded for the



Nel 2019 la presidenza di giuria è andata al più grande regista italiano di videoclip musicali, Gaetano Morbioli (al centro, insieme all'attore e produttore Davide Mogna)
In 2019 the jury was chaired by Gaetano Morbioli (centre, with actor and producer Davide Mogna), a well-known Italian director of musical videoclips



Tra i tanti giudici e ospiti del concorso ci sono stati anche la cantante Chiara Luppi e l'attore Mohamed Zouaoui (sotto)
The singer Chiara Luppi and actor Mohamed Zouaoui (below) were among the many members of the jury and visitors to the festival



held 7 March and chose to officially open entries for the third edition of its own Festival on the same day. Air Dolomiti has now made entries by first-time filmmakers in the 14-18-year-old category from the 2018 and 2019 editions available to passengers during flights. Believe is sponsored by the Veneto Regional Council, by the Verona Town Council, by ACEC, the Fondazione Ente dello Spettacolo and UCI Cinemas and has training partnership agreements with the Florence Movie Academy, the IUSVE university institute and a number of other organisations and companies in the movie world. ◀

verrà assegnato il premio Believe-Air Dolomiti, mentre il premio Believe-Città di Verona sarà conferito alla sezione Esordienti. A questi si aggiungerà il Premio del pubblico, assegnato attraverso il televoto con l'applicazione bePLAY. Insieme ai premi verranno assegnate, inoltre, alcune borse di studio messe in palio dalla Florence Movie Academy. Le iscrizioni per la terza edizione del concorso sono state ufficialmente aperte il 7 marzo, in occasione del Festival delle Relazioni di cui l'Associazione Believe è media partner. Grazie ad Air Dolomiti una selezione di cortometraggi della categoria esordienti (14-18 anni), delle edizioni 2018 e 2019, è a disposizione dei passeggeri durante il volo. Believe è sostenuta dalla Regione del Veneto, dal Comune di Verona, da ACEC, Fondazione Ente dello Spettacolo, UCI Cinemas; ha attivato partnership formative con Florence Movie Accademy, l'istituto universitario IUSVE e altri enti e aziende del settore. ◀

Official Selection, while the Believe-Città di Verona prize will be awarded to the pick of the shorts submitted by first-time film makers. There is also an audience prize, awarded using the bePLAY app to collect votes. Apart from the awards themselves, there are also a number of scholarships to the Florence Movie Academy up for grabs. The Believe Association is a media partner for the Festival for Social Activities



Info
www.believethefilmfestival.it; www.believethegroup.it
 FB: @believethefilmfestival; @believetheaps